ECG

HK 115

HORKOVZDUŠNÁ KULMA
NÁVOD K OBSLUZE — CZ

TEPLOVZDUŠNÁ KULMA
NÁVOD NA OBSLUHU — SK

SUSZARKO – LOKÓWKA
INSTRUKCJA OBSŁUGI — PL

MELEG LEVEGŐS HAJFORMÁZÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ — HU

HEISSLUFTLOCKENSTAB
BEDIENUNGSANLEITUNG — DE

HOT AIR STYLER
INSTRUCTION MANUAL — GB

BROSSE SOUFFLANTE
MODE D'EMPLOI — FR

STYLER AD ARIA CALDA PER CAPELLI
MANUALE DI ISTRUZIONI — IT

MODELADOR CON AIRE CALIENTE
MANUAL DE INSTRUCCIONES — ES

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user´s manual must be always included. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.

POPIS / POPIS / OPIS / LEÍRÁS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN

CZ

1. Kulatý štětinový kartáč
2. Tvarovací kartáč
3. Posuvný přepínač „**COOL**“ (Chladný vzduch)
4. Hubice
5. Velký kartáč se zasouvacími hroty
   Nejlepších výsledků dosáhnete při nastavení **LOW SETTING** (nízká teplota).
6. Horkovzdušný kulatý kartáč
7. Přepínač se 2 stupni rychlosti/teploty
8. Závěsné oko
9. Kulma

SK

1. Guľatá štetinová kefa
2. Tvarovacia kefa
3. Posuvný prepínač „**COOL**“ (Chladný vzduch)
4. Hubica
5. Veľká kefa so zasúvacími hrotmi
   Najlepšie výsledky dosiahnete pri nastavení **LOW SETTING** (nízka teplota).
6. Teplovzdušná guľatá kefa
7. Prepínač s 2 stupňami rýchlosti/ teploty
8. Závesné oko
9. Kulma

PL

1. Okrągła szczotka z twardym włosiem
2. Końcówka do modelowania
3. Przełącznik „**COOL**” (Zimne powietrze)
4. Dysza
5. Duża szczotka z wsuwanymi zębami
   Najlepsze efekty daje wybór ustawienia **LOW SETTING** (niska temperatura).
6. Okrągła szczotka
7. Przełącznik 2 ustawień prędkości/temperatury
8. Pętelka do zawieszenia
9. Suszarko-lokówka

HU

1. Kerek kefe
2. Alakító kefe
3. Eltolható „**COOL**” (Hideg levegő) kapcsoló
4. Fúvóka
5. Nagy kefe visszahúzható tüskékkel
   A legjobb eredmény a **LOW SETTING** (alacsony hőmérséklet) beállításon érhető el.
6. Meleg levegős körkefe
7. Kapcsoló 2 sebesség-/hőfokozattal
8. Akasztó
9. Hajsütővas

DE

1. Borstenrundbürste
2. Formbürste
3. Verstellbarer Schalter „**COOL**“ (Kaltluft)
4. Düse
5. Große Bürste mit ausziehbarer spitze
   Die besten Ergebnisse erzielen Sie mit der Einstellung **LOW SETTING** (niedrige Temperatur).
6. Heißluftbürste, rund
7. Zwei-Stufen-Schalter Geschwindigkeit / Temperatur
8. Hängeöse
9. Lockenstab

GB

1. Round bristle brush
2. Straightening comb
3. Sliding “**COOL**” switch (cool air)
4. Nozzle
5. Retractable bristle brush
   For best results, Please use this brush on **LOW SETTING**.
6. Hot air round brush
7. 2 level speed/temperature switch
8. Hanger
9. Straightening comb

FR

1. Brosse à poils aux pointes arrondies
2. Peigne lisseur
3. Interrupteur « **COOL** » (air froid)
4. Buse
5. Brosse à poils rétractables
   De meilleurs résultats, utilisez cette brosse à **LOW SETTING** (FAIBLE PUISSANCE).
6. Brosse ronde à air chaud
7. Interrupteur 2 niveaux de vitesses/températures
8. Attache
9. Peigne lisseur

IT

1. Spazzola rotonda con setole retrattili
2. Pettine lisciante
3. Interruttore scorrevole «**COOL**» (aria fredda)
4. Ugello
5. Spazzola con setole retrattili
   Per ottenere i migliori risultati, Si prega di utilizzare questa spazzola su **IMPOSTAZIONE BASSA**.
6. Spazzola rotonda ad aria calda
7. Interruttore a 2 velocità/livelli di temperatura
8. Gancio
9. Ferro arricciacapelli

ES

1. Cepillo de cerdas redondo
2. Peine para alisar
3. Interruptor deslizable «**COOL**» (aire fresco)
4. Boquilla
5. Cepillo de cerdas retraíbles
   Para mejores resultados, por favor utilice este cepillo en **LOW SETTING** (CONFIGURACIÓN BAJA).
6. Cepillo redondo de aire caliente
7. Interruptor con 2 niveles develocidad / temperatura
8. Gancho
9. Peine para alisar

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nepoužívejte horkovzdušnou kulmu, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Spadne-li horkovzdušná kulma do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího přívodu ze síťové zásuvky.
4. Horkovzdušná kulma by neměla být ponechána během chodu bez dozoru. Z bezpečnostních důvodů foukací kulmu vypínejte, kdykoli ji odkládáte.
5. Doporučujeme nenechávat horkovzdušnou kulmu se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
7. Neobtáčejte napájecí přívod okolo tělesa kulmy.
8. Do otvoru horkovzdušné kulmy nemiřte žádnou aerosolovou nádobkou nebo rozprašovačem vody ani do něj nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
9. Nepoužívejte horkovzdušnou kulmu venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo horkovzdušné kulmy mokrýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
10. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte horkovzdušnou kulmu v blízkosti dětí.
11. Mřížku otvoru pro vstup vzduchu pravidelně čistěte, abyste odstranili všechny překážky, které by ji mohly blokovat. V blízkosti otvoru pro vstup vzduchu nenechávejte zbytky vlasů.
12. Dojde-li během provozu foukací kulmy k zablokování proudu vzduchu (např. nečistotou nebo chomáči vlasů), vestavěná ochranná pojistka horkovzdušnou kulmu automaticky vypne. Po vychladnutí (tj. po několika minutách) se přístroj opět automaticky zapne.
13. Abyste předešli poškození svých vlasů, nikdy neblokujte výstupy vzduchu příliš těsným ovinutím vlasů okolo kulatých tvarovacích kartáčů, zejména s ohledem na zvolené nastavení výkonu přístroje.
14. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Výměnné příslušenství se během provozu zahřívá. To je normální jev, který je důsledkem správné funkce spotřebiče!
15. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
16. Používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato kulma je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.

NEPONOŘOVAT DO VODY!

ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ VE VANĚ NEBO SPRŠE!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Tato kulma je vybavena posuvným přepínačem, který má následující polohy:
0 = vypnuto
1 = nižší průtok (rychlost) vzduchu
2 = vyšší průtok (rychlost) vzduchu

Je vybavena také posuvným přepínačem „**COOL**" (Chladný vzduch), který je vhodný k úpravě a vysoušení účesu. Tento přepínač má následující polohy:
Přepnutí dopředu = nižší tepelný výkon
Přepnutí dozadu = normální tepelný výkon
Pro fixaci vytvořeného účesu se doporučuje použití studeného vzduchu při závěrečné fázi vysoušení.

Poznámka: U osob s odbarvenými, křehkými, poškozenými a jemnými vlasy doporučujeme používat nastavení na nižší hodnotu. U osob se zdravými hrubými, silnými, exotickými a odolnými vlasy doporučujeme z důvodu úspory času a námahy používat maximální množství tepla, které se vytváří při nejvyšším nastavení.

Výměna příslušenství

Stiskněte tlačítko „**PUSH**" na boku tělesa horkovzdušné kulmy do vyznačené polohy. Sejměte příslušenství, které chcete vyměnit. S vynaložením mírného tlaku nasuňte požadované příslušenství na těleso kulmy. Otočte těleso do vyznačené polohy. Příslušenství by mělo „zacvaknout" do správné polohy.

Kulma

Kulma usnadňuje vytváření přirozeně zvlněného účesu.

Horkovzdušný kulatý kartáč

Horkovzdušný kulatý kartáč s kovovým válečkem a kulovými hroty je vhodný pro všechny typy účesů – hladké, rovné, objemové i zvlněné.

Velký kartáč se zasouvacími hroty

Před nakadeřením rozložte prameny vlasů rovnoměrně na kartáč a důkladně je pročesejte od kořínků po konečky. Poté prameny vlasů stáčejte tak, aby se vytvořila kadeř. Následně horkovzdušnou kulmu zapněte (na stupeň 1 nebo 2) a nechejte na zkadeřené vlasy působit horký vzduch, dokud nebudou suché. Na závěr přepněte kulmu na studený stupeň a proveďte fixaci účesu studeným vzduchem.

Kulatý štětinový kartáč

Kulatý štětinový kartáč je vhodný pro objemové vyfoukání vlasů. Štětiny kartáče jsou vůči vlasům šetrnější.

Tvarovací kartáč

Speciální konstrukce půlkulatého tvarovacího kartáče zajišťuje nasměrování teplého vzduchu na kůži hlavy a maximální zvednutí vlasů již v blízkosti kořínků. Tím vašim vlasům dodává optimální tvar a usnadňuje konečnou úpravu účesu. Hubice soustřeďuje proud vzduchu tak, aby bylo možno vysoušet malé plochy vlasů.

Závěsné oko

Závěsné oko umožňuje ukládání horkovzdušné kulmy tak, aby byla připravena k použití bez zvýšených nároků na prostor.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte výrobek od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči a pravidelně po každém použití!

Horkovzdušnou kulmu otřete vlhkou (nikoli mokrou) tkaninou a osušte ji měkkou suchou tkaninou. Horkovzdušnou kulmu nikdy neponořujte do vody! Chraňte ji před prachem, špínou a hromadícími se chomáči vlasů. Čas od času vyčistěte mřížku otvoru pro vstup vzduchu pomocí měkkého kartáče. Příslušenství čistěte tak, že je na krátkou dobu ponoříte do mýdlové vody a poté je očistíte pomocí malého kartáče na vlasy, opláchnete a necháte uschnout. Přitom je krátce postavte otvorem dolů, aby se umožnilo odstranění jakýchkoli zbytků vody. Před uklizením horkovzdušné kulmy se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hlučnost: < 85 dB
Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon: 1000 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balicí papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)
Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by byť pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavané základné opatrenia vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nepoužívajte teplovzdušnú kulmu, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Ak spadne teplovzdušná kulma do vody, okamžite vytiahnite zástrčku napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky.
4. Teplovzdušná kulma by nemala byť ponechaná počas chodu bez dozoru. Z bezpečnostných dôvodov teplovzdušnú kulmu vypínajte, kedykoľvek ju odkladáte.
5. Odporúčame nenechávať teplovzdušnú kulmu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
6. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
7. Neobtáčajte napájací prívod okolo telesa kulmy.
8. Do otvoru teplovzdušnej kulmy nemierte žiadnou aerosólovou nádobkou alebo rozprašovačom vody ani doň nestrkajte prsty alebo iné predmety.
9. Nepoužívajte teplovzdušnú kulmu vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo teplovzdušnej kulmy mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
10. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate teplovzdušnú kulmu v blízkosti detí.
11. Mriežku otvoru pre vstup vzduchu pravidelne čistite, aby ste odstránili všetky prekážky, ktoré by ju mohli blokovať. V blízkosti otvoru pre vstup vzduchu nenechávajte zvyšky vlasov.
12. Ak dôjde počas prevádzky teplovzdušnej kulmy k zablokovaniu prúdu vzduchu (napr. nečistotou alebo chumáčmi vlasov), vstavaná ochranná poistka teplovzdušnú kulmu automaticky vypne. Po vychladnutí (t. j. po niekoľkých minútach) sa prístroj opäť automaticky zapne.
13. Aby ste predišli poškodeniu svojich vlasov, nikdy neblokujte výstupy vzduchu príliš tesným ovinutím vlasov okolo guľatých tvarovacích kief, najmä s ohľadom na zvolené nastavenie výkonu prístroja.
14. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Výmenné príslušenstvo sa počas prevádzky zahrieva. To je normálny jav, ktorý je dôsledkom správnej funkcie spotrebiča!
15. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
16. Používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto kulma je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.

NEPONÁRAŤ DO VODY!

ZÁKAZ POUŽÍVANIA VO VANI ALEBO SPRCHE!

SK

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Táto kulma je vybavená posuvným prepínačom, ktorý má nasledujúce polohy:
0 = vypnuté
1 = nižší prietok (rýchlosť) vzduchu
2 = vyšší prietok (rýchlosť) vzduchu

Je vybavená aj posuvným prepínačom „**COOL**" (Chladný vzduch), ktorý je vhodný na úpravu a vysúšanie účesu. Tento prepínač má nasledujúce polohy:
Prepnutie dopredu = nižší tepelný výkon
Prepnutie dozadu = normálny tepelný výkon
Pre fixáciu vytvoreného účesu sa odporúča použitie studeného vzduchu pri záverečnej fáze vysúšania.

Poznámka: Pri osobách s odfarbenými, krehkými, poškodenými a jemnými vlasmi odporúčame používať nastavenie na nižšiu hodnotu. Pri osobách so zdravými hrubými, silnými, exotickými a odolnými vlasmi odporúčame z dôvodu úspory času a námahy používať maximálne množstvo tepla, ktoré sa vytvára pri najvyššom nastavení.

Výmena príslušenstva

Stlačte tlačidlo „**PUSH**" na boku telesa teplovzdušnej kulmy do vyznačenej polohy. Odoberte príslušenstvo, ktoré chcete vymeniť. S vynaložením mierneho tlaku nasuňte požadované príslušenstvo na teleso kulmy. Otočte teleso do vyznačenej polohy. Príslušenstvo by malo „zacvaknúť" do správnej polohy.

Kulma

Kulma uľahčuje vytváranie prirodzene zvlneného účesu.

Teplovzdušná guľatá kefa

Teplovzdušná guľatá kefa s kovovým valčekom a guľovými hrotmi je vhodná pre všetky typy účesov – hladké, rovné, objemové aj zvlnené.

Veľká kefa so zasúvacími hrotmi

Pred nakučerením rozložte pramene vlasov rovnomerne na kefu a dôkladne ich prečešte od korienkov po končeky. Potom pramene vlasov stáčajte tak, aby sa vytvorila kučera. Následne teplovzdušnú kulmu zapnite (na stupeň 1 alebo 2) a nechajte na skučeravené vlasy pôsobiť horúci vzduch, kým nebudú suché. Na záver prepnite kulmu na studený stupeň a vykonajte fixáciu účesu studeným vzduchom.

Guľatá štetinová kefa

Guľatá štetinová kefa je vhodná na objemové vyfúkanie vlasov. Štetiny kefy sú voči vlasom šetrnejšie.

Tvarovacia kefa

Špeciálna konštrukcia polguľovitej tvarovacej kefy zaisťuje nasmerovanie teplého vzduchu na pokožku hlavy a maximálne zdvihnutie vlasov už v blízkosti korienkov. Tým vašim vlasom dodáva optimálny tvar a uľahčuje konečnú úpravu účesu. Hubica sústreďuje prúd vzduchu tak, aby bolo možné vysúšať malé plochy vlasov.

Závesné oko

Závesné oko umožňuje ukladanie teplovzdušnej kulmy tak, aby bola pripravená na použitie bez zvýšených nárokov na priestor.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

SK

Pred každou údržbou odpojte výrobok od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči a pravidelne po každom použití!

Teplovzdušnú kulmu pretrite vlhkou (nie mokrou) tkaninou a osušte ju mäkkou suchou tkaninou. Teplovzdušnú kulmu nikdy neponárajte do vody! Chráňte ju pred prachom, špinou a hromadiacimi sa chumáčmi vlasov. Z času na čas vyčistite mriežku otvoru pre vstup vzduchu pomocou mäkkej kefy. Príslušenstvo čistite tak, že ho na krátky čas ponoríte do mydlovej vody a potom ho očistíte pomocou malej kefy na vlasy, opláchnete a necháte uschnúť. Pritom ho krátko postavte otvorom dole, aby sa umožnilo odstránenie akýchkoľvek zvyškov vody. Pred odložením teplovzdušnej kulmy sa vždy uistite, že celkom vychladla, je čistá a suchá.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Hlučnosť: < 85 dB
Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz
Menovitý príkon: 1000 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)
Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

CE

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wznieceniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Jeżeli urządzenie spadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
4. Nie pozostawiać włączonej suszarko-lokówki bez nadzoru. Ze względów bezpieczeństwa należy przy każdym odłożeniu wyłączyć urządzenie.
5. Nie należy pozostawiać suszarko-lokówki, podłączonej do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
6. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
7. Przewodu nie należy owijać wokół urządzenia.
8. Do otworów suszarko-lokówki nie wkładać palców lub innych przedmiotów, ani nie kierować na nią strumienia aerozolu lub innej cieczy.
9. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani urządzenia mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
10. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
11. Kratkę otworu wlotu powietrza należy regularnie czyścić, aby nie dopuścić do jej zapchania. Regularnie usuwać włosy z okolicy otworu wlotu powietrza.
12. Jeżeli w trakcie użytkowania suszarko-lokówki zostanie zablokowany przepływ powietrza (przez brud lub włosy), bezpiecznik automatycznie wyłączy urządzenie. Po ostygnięciu (po kilku minutach) urządzenie automatycznie włączy się z powrotem.
13. Aby zapobiec uszkodzeniu włosów nie należy blokować wlotów powietrza, zbyt mocno owijając włosy wokół szczotki. Należy przy tym uwzględnić ustawioną moc urządzenia.
14. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta. Wymienne akcesoria rozgrzewają się w trakcie użytkowania. Jest to normalne zjawisko, nie świadczące o awarii urządzenia!
15. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat, osoby starsze i osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia. Urządzenie nie może służyć jako zabawka. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.
16. Używać urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

NIE ZANURZAĆ W WODZIE!

ZAKAZ UŻYWANIA W WANNIE I POD PRYSZNICEM!

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przełącznik suszarko-lokówki można ustawić w kilku pozycjach:
0 = wyłączona
1 = niski przepływ (prędkość) powietrza
2 = wysoki przepływ (prędkość) powietrza

Urządzenie posiada również przełącznik „**COOL**" (Zimne powietrze); ustawienie to jest odpowiednie do modelowania i suszenia włosów. Przełącznik ma następujące pozycje:
Pozycja przednia = niska temperatura
Pozycja tylna = normalna temperatura
W celu utrwalenia fryzury zalecamy ustawienie chłodnego powietrza w końcowej fazie suszenia.

Uwaga: Osobom z odbarwionymi, delikatnymi, zniszczonymi i cienkimi włosami zalecamy wybór najniższego ustawienia. Osobom o zdrowych, grubych, mocnych i odpornych włosach zalecamy, ze względu na oszczędność czasu i wysiłku, wybór maksymalnego ustawienia.

Wymiana akcesoriów

Nacisnąć przycisk „**PUSH**" z boku korpusu urządzenia i wybrać odpowiednią pozycję. Zdjąć końcówkę, która ma zostać wymieniona. Lekko naciskając nasunąć wybraną końcówkę na korpus urządzenia. Obrócić korpus zgodnie z oznaczeniem. Końcówka powinna zatrzasnąć się w prawidłowej pozycji.

Suszarko-lokówka

Urządzenie pozwala modelować naturalnie wyglądającą fryzurę.

Okrągła szczotka

Okrągła szczotka z metalowym wałkiem i zaokrąglonymi zębami nadaje się do wszystkich fryzur – gładkich, prostych, puszystych i falujących.

Duża szczotka z wsuwanymi zębami

Ułożyć pasemka włosów równomiernie na szczotce i dokładnie je rozczesać od korzonków, aż po końcówki. Obracać kosmyki włosów tak, aby powstały loki. Następnie włączyć suszarko-lokówkę (na 1 lub 2 stopień) i suszyć włosy ciepłym powietrzem aż do całkowitego wysuszenia. Po wysuszeniu przełączyć na zimne powietrze, aby utrwalić fryzurę.

Okrągła szczotka z twardym włosiem

Szczotka z twardym włosiem pozwala zwiększyć objętość włosów. Włosie szczotki jest delikatne i nie niszczy włosów.

Końcówka do modelowania

Specjalna, półkulista konstrukcja końcówki do modelowania zapewnia dopływ ciepłego powietrza do skóry głowy i maksymalne podniesienie włosów już przy samych korzonkach. Pozwala to optymalnie wymodelować włosy i ułatwia ułożenie wybranej fryzury. Dysza zapewnia przepływ powietrza, pozwalający suszyć oddzielnie małe kosmyki włosów.

Pętelka do zawieszenia

Pętelka pozwala na zawieszenie urządzenia w postaci gotowej do użytku i zaoszczędzenie miejsca w łazience.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Urządzenie czyścić po pełnym ostygnięciu, regularnie po każdym użyciu!

PL

Przetrzeć urządzenie wilgotną (nie mokrą) szmatką i osuszyć miękkim materiałem. Suszarko-lokówki nie należy zanurzać w wodzie! Chronić ją przed kurzem, brudem i usuwać gromadzące się włosy. Co pewien czas wyczyścić miękką szczoteczką kratkę wlotu powietrza. Akcesoria zanurzyć na krótką chwilę w wodzie z mydłem, oczyścić małą szczotką do włosów, opłukać i pozostawić do wyschnięcia. Pozostawić je na chwilę w pozycji pionowej, otworem w dół, aby wyciekła z nich resztka wody. Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się, czy w pełni ostygło, czy jest czyste i suche.

DANE TECHNICZNE

Poziom hałasu: < 85 dB
Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz
Moc nominalna: 1000 W

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)
Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.
Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

CE

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg.cz.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁS

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg későbbi használat céljával!

Figyelmeztetés: Ezen útmutatóban felsorolt biztonsági intézkedések és utasítások nem terjednek ki minden lehetséges feltételre és helyzetre, amelyek bekövetkezhetnek. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a termékekbe nem építhető be a józan ész, óvatosság és a gondosság. Ezen faktorokat tehát a készüléket használó és kezelő felhasználó/felhasználók kötelesek biztosítani. Nem vállalunk felelősséget a készülék szállítása, helytelen használata, feszültségingadozás vagy a berendezés vagy annak bármely részének módosítása miatt fellépő károkért.

HU

Ahhoz, hogy a tűzveszély vagy áramütéses baleset veszélye elkerülhető legyen, az elektromos berendezések használata során be kell tartani az alapvető intézkedéseket, az alábbiakat beleértve:

1. Győződjön meg arról, hogy az aljzatban levő feszültség megfelel a berendezés címkéjén feltüntetett értéknek, és az aljzat földelve van. Az ajzat telepítése az érvényes biztonsági előírásoknak megfelel.
2. Ne használja a meleg levegős hajformázót, ha a bevezető kábel sérült. **Minden javítást, ideértve a tápvezeték cseréjét is, bízzon szakszervizre! Ne szerelje le a berendezés védő borítóját, elektromos áramütés veszélye fenyeget!**
3. A berendezést óvja a vízzel vagy más folyadékkal való közvetlen érintkezéstől, nehogy áramütést szenvedjen. Ha a meleg levegős hajformázó vízbe esik, azonnal húzza ki a tápvezeték dugóját a hálózati aljazatból.
4. A meleg levegős hajformázót ne hagyja működés közben őrizetlenül. Biztonsági okokból a hajformázót kapcsolja ki minden alkalommal, amikor leteszi.
5. Nem ajánlatos a meleg levegős hajformázót őrizetlenül aljzatba csatlakoztatott tápvezetékkel hagyni. Karbantartás előtt húzza ki a tápvezetéket a hálózati aljzatból. A dugót az aljzatból ne húzza a tápvezetéknél fogva. A tápvezetéket az aljzatból a dugót megfogva húzza ki.
6. A bevezető vezeték nem érintheti a forró részeket, és nem vezethető éles széleken át.
7. A tápvezetéket ne csavarja fel a hajformázó testre.
8. A hajformázó nyílásába ne szöktessen aeroszol-edényből vagy vízporlasztóból, ne hatoljon bele ujjaival vagy más tárggyal.
9. A hajformázót ne használja kültérben vagy nedves környezetben. A tápvezetéket vagy meleg levegős hajformázót ne érintse vizes kézzel. Elektromos áramütés veszélye fenyeget.
10. Legyen fokozottan óvatos, ha a hajformázót gyermekek közelében használja.
11. A levegő bemenő nyílását rendszeresen tisztítsa, hogy eltávolítson minden akadályt, amely azt elzárhatná. A levegő bemeneti nyílása közelében ne hagyjon hajmaradékot.
12. Amennyiben a hajformázó működés közben eltömődne (pl. szennyeződéssel vagy hajjal), a beépített védő biztosíték a meleg levegős hajformázót automatikusan kikapcsolja. A lehűlést követően (néhány perc elteltével) a készülék ismét automatikusan bekapcsol.
13. Hogy a haját ne károsítsa, a haját ne tekerje túl szorosan a levegő kiáramló nyílásaira a körkefén, vegye figyelembe a készülék beállított teljesítményét.
14. Ne használjon olyan kiegészítőt, amit a gyártó nem javasol. A cserélhető kiegészítő működés közben felmelegszik. Ez normális jelenség, ami a készülék megfelelő működésének következménye!
15. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.
16. Csakis a használati útmutatóban ismertetett módon használja. Ez a hajformázó csakis háztartási használatra való. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt felmerülő károkért.

NE MERÍTSE VÍZBE!

TILOS KÁDBAN VAGY ZUHANYBAN HASZNÁLNI!

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Ez a hajformázó eltolható kapcsolóval van ellátva, melynek következő helyzetei vannak:
0 = kikapcsolva
1 = kisebb levegőáramlás (sebesség)
2 = nagyobb levegőáramlás (sebesség)

Található rajta „**COOL**" (hideg levegő) eltolható kapcsoló is, ami megfelelő a haj formázására és szárítására. Ezen kapcsoló helyzetei:
Előre kapcsolás = alacsonyabb hőteljesítmény
Hátra kapcsolás = normális hőteljesítmény
A készített frizura fixálása érdekében javasoljuk a szárítás záró fázisában a hideg levegő használatát.

Megjegyzés: Azon személyeknek, akik haja festett, törékeny, sérült vagy gyenge, javasoljuk, hogy alacsonyabb teljesítményre állítsák a készüléket. Az erős, durva, erős, egzotikus és ellenálló hajszálú egyéneknek javasoljuk az időmegtakarítás céljával a maximális hőfok használatát, ami a legnagyobb beállításon van.

Kiegészítő csere

Nyomja meg a „**PUSH**" gombot a meleg levegős hajformázó oldalán a kijelölt helyzetbe. Vegye le a cserélendő kiegészítőt. Kisebb nyomással helyezze fel a kívánt kiegészítőt a hajformázó testre. A testet fordítsa a kijelölt helyzetbe. A kiegészítőnek be kell „kattanni" a megfelelő helyzetbe.

Hajsütővas

A hajsütővas megkönnyíti a természetesen hullámos frizura létrehozását.

Meleg levegős körkefe

A meleg levegős körkefe fém hengerrel és gömb alakú hegyekkel megfelel minden típusú frizurához – sima, egyenes, nagy volumenű és hullámoshoz is.

Nagy kefe visszahúzható tüskékkel

A felcsavarás előtt a hajtincset helyezze egyenletesen a kefére és alaposan fésülje át a hajtövektől a hajvégekig. Majd a hajtincseket csavarja meg úgy, hogy hullám keletkezzen. Ezután kapcsolja be a hajsütővasat (1-es vagy 2-es fokozatra) és a felcsavart hajra hasson forró levegővel, míg csak meg nem szárad. Végül kapcsolja a hajsütővasat hideg fokozatra és végezzen hajfixálást hideg levegővel.

Kerek kefe

A kerek kefe a nagy volumenű haj kifúvására alkalmas. A kefe szálai kíméletesebbek a hajhoz.

Alakító kefe

A félkör alakú kefe speciális szerkezete lehetővé teszi a meleg levegő fejbőrre irányítását és ily módon a haj felemelését már a hajtövek közelében. Ezzel a haj optimálisan alakítható és könnyen frizurába igazítható. A nyílás a levegőáramot úgy irányítja, hogy kis hajtincseket lehessen szárítani.

Akasztó

Az akasztó lehetővé teszi a hajsütővas elraktározását oly módon, hogy készen álljon a használatra nagyobb térigények nélkül.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden karbantartási művelet előtt a terméket kapcsolja ki az elektromos hálózatból! A tisztítást csak kihűlt állapotban, és rendszeresen minden használat után végezze!

A forró levegős hajsütővasat törölje meg nedves (de nem vizes) textillel és szárítsa meg puha, száraz ruhával. A meleg levegős hajsütővasat soha ne merítse vízbe! Védje a portól, szennyeződéstől és összegyűlő hajcsomóktól. Időnként tisztítsa ki a levegő bemeneti nyílásának rácsát puha kefe segítségével. A kiegészítőket tisztítsa oly módon, hogy rövid időre szappanos vízbe mártja, majd kis hajkefe segítségével megtisztítja, leöblíti és száradni hagyja. Közben állítsa kis időre nyílással lefelé, hogy lehetővé tegye a víz eltávozását. A meleg levegős hajsütővas elrakása előtt mindig győződjön meg arról, hogy teljesen kihűlt, tiszta és száraz.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Zajszint: < 85 dB
Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 1000 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)
Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg.cz oldalon található.
A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss sich bewusst sein, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßregeln eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

DE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung aus Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, darf der Lockenstab nicht benutzt werden. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich das Austauschen des Stromkabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem zufälligen Unfall durch elektrischen Strom kommt. Wenn der Lockenstab in Wasser fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
4. Der Heißluftlockenstab sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Aus Sicherheitsgründen schalten Sie bitte den Heißluftlockenstab aus, wenn Sie Ihn ablegen.
5. Wir empfehlen, den Heißluftlockenstab bei angeschlossenem Stromzufuhrkabel nicht ohne Aufsicht in der Steckdose zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromzufuhrkabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen, ziehen Sie bitte am Stecker.
6. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen, und es darf nicht über scharfe Kanten führen.
7. Wickeln Sie nicht die elektrische Leitung um den Lockenstab.
8. In die Öffnung des Heißluftlockenstabes richten Sie bitte keine aerosolähnlichen oder zerstäubenden Wasser. Stecken Sie bitte nicht die Finger hinein oder andere Gegenstände.
9. Verwenden Sie den Heißluftlockenstab nicht draußen oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Stromzuleitungskabel und oder den Heißluftlockenstab nicht mit nassen Händen. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen.
10. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Heißluftlockenstab in der Nähe von Kindern verwenden.
11. Säubern Sie bitte regelmäßig die Gitteröffnung für den Luftaustritt, damit Sie alle Hindernisse entfernen, die dies blockieren könnten. In der Nähe der Öffnung für den Luftaustritt lassen Sie bitte keine Haarreste.
12. Falls es während des Betriebes des Heißluftlockenstabes zu einer Blockierung der Stromluftzufuhr kommt (z.B. durch Verunreinigungen oder durch Haarsträhnen), so schaltet der eingebaute Sicherheitssicherung den Heißluftlockenstab automatisch aus. Nach dem Abkühlen (d.h., nach einigen Minuten) schaltet sich das Gerät automatisch ein.
13. Damit es nicht zu einer Schädigung Ihrer Haar kommt, blockieren Sie bitte niemals die Luftausgänge mit zu festen Haarumwicklungen um die rund geformte Bürste, besonders angesichts der gewählten Leistungseinstellungen des Gerätes.
14. Verwenden Sie bitte kein Zubehör, dass nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Das ausgetauschte Zubehör erwärmt sich. Dies ist eine normale Erscheinung, die eine Folge der richtigen Funktion des Gerätes ist.
15. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angelernt wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf

nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als 8 Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

16. Verwenden Sie den Heißluftlockenstab nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Heißluftlockenstab ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts entstanden sind.

NICHT IN WASSER EINTAUCHEN!

DIE VERWENDUNG IN DER WANNE ODER DER DUSCHE IST VERBOTEN!

DE

BENUTZUNGSHINWEISE

Dieser Lockenstab ist mit einem verstellbaren Schalter ausgestattet, der folgende Stellungen hat:
0 = aus
1 = niedrige Durchflussmenge (Geschwindigkeit) der Luft
2 = höhere Durchflussmenge (Geschwindigkeit) der Luft
Er ist auch mit einem Schalter „**COOL**" ausgestattet (Kaltluft), der zum Herrichten und zum Trocknen der Frisur geeignet ist. Dieser Schalter hat folgende Stellungen:
Umschalten nach vorne = niedrige Heizleistung
Umschalten nach hinten = normale Heizleistung
Für die Stabilisierung der geschaffenen Frisur empfehlen wir, bei der abschließenden Trockenphase die Kaltluft zu verwenden.
Anmerkung: Bei Personen mit gefärbten, brüchigen, geschädigten und feinen Haaren empfehlen wir, die Einstellung mit dem geringsten Wert zu verwenden. Bei Personen mit gesunden kräftigen, starken, exotischen und festen Haaren empfehlen wir aufgrund der Zeitersparnis und Mühe die maximale Höchsttemperatur, die sich auf den allerhöchsten Einstellungen einstellen lässt, zu verwenden.

Zubehöraustausch

Drücken Sie bitte den Schalter „**PUSH**" am Heißluftlockenstab in die gekennzeichnete Stellung. Heben Sie das Zubehör ab, dass Sie austauschen möchten. Mit aufgewandtem mittleren Druck schieben Sie das erforderliche Zubehör am Lockenstab. Drehen Sie den Körper in die gekennzeichnete Position. Das Zubehör sollte in die richtige Stellung einrasten.

Der Lockenstab

Der Lockenstab erleichtert das Herrichten einer natürlich gewellten Frisur.

Die runde Heißluftbürste

Die runde Heißluftbürste mit der Metallwalze und den runden Spitzen ist geeignet für alle Frisurentypen – fein, glatt, voluminös und gewellt.

Die große Bürste mit den Teleskopspitzen

Vor dem Frisieren breiten Sie die Strähnen gleichmäßig auf der Bürste aus und kämmen Sie sie gründlich von der Wurzel bis an die Enden durch. Danach rollen Sie sie so ein, dass eine Locke gebildet wird. Danach schalten Sie den Heißluftlockenstab (auf der Stufe 1 oder 2) an und lassen auf die frisierten Haare Heißluft einwirken, falls sie nicht trocken sind. Zum Abschluss schalten Sie den Lockenstab auf die Kaltstufe und führen die Stabilisierung der Frisur mit Kaltluft durch.

Die Rundborstenbürste

Die Borstenrundbürste ist geeignet für die Volumenausdehnung der Haare. Die Borstenbürste ist schonend gegenüber den Haaren.

Die Formbürste

Die Spezialkonstruktion der halbrunden Formbürste gewährleistet die Ausrichtung der Heißluft auf die Kopfhaut und die maximale Aufnahme der Haare bereits in der Nähe der Wurzel. Damit wird Ihren Haaren die optimale Form gegeben und es erleichtert das endgültige Herrichten der Frisur. Die Düse konzentriert den Luftstrom so, dass es es möglich ist, kleine Haarflächen zu trocknen.

Hängeöse

Die Hängeöse ermöglicht das Ablegen des Heißluftlockenstabes so, dass er für die Benutzung ohne erhöhte Raumansprüche vorbereitet ist.

DE

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor jeder Wartung ziehen Sie bitte das Gerät aus dem Stromnetz. Die Reinigung führen Sie immer am ausgekühlten Gerät durch und dies regelmäßig nach jeder Verwendung.

Den Heißluftlockenstab trocken Sie mit einem feuchten (niemals einem nassen) Tuch ab und trocknen ihn mit einem trockenen Tuch ab. Tauchen Sie den Heißluftlockenstab niemals in Wasser unter! Schützen Sie ihn vor Staub, Schmutz und der Ansammlung von Haarsträhnen. Von Zeit zu Zeit reinigen Sie die Gitteröffnung für den Luftaustritt mit Hilfe einer weichen Bürste. Das Zubehör reinigen Sie so, dass es für eine kurze Zeit in Seifenwasser eintauchen und danach reinigen Sie es mit Hilfe einer kleinen Haarbürste, spülen Sie es ab und lassen Sie es trocknen. Dabei stellen Sie es kurz mit der Öffnung nach unten, damit die Wasserreste entfernt werden. Vor dem Reinigen des Heißluftlockenstabes stellen Sie sicher, dass es völlig abgekühlt ist, dass es sauber und trocken ist.

TECHNISCHE DATEN

Geräuschpegel: < 85 dB
Nennspannung: 230 V~ 50 Hz
Anschlusswert: 1000 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

08/05

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.
Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

CE

Bedienungsanleitung s. www.ecg.cz.
Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate straightener with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. If the hot air straightener falls into water, unplug the cord from the outlet immediately.
4. Do not leave the hot air straightener running unattended. For safety reasons, switch off the straightener each time you lay it down.
5. Leaving the hot air straightener cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
6. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
7. Do not wrap the cord around the body of the straightener.
8. Do not spray any aerosols or water into the straightener and do not stick your fingers or other objects into the straightener.
9. Do not use the straightener outdoors or in moist environments. Do not touch the cord or straightener with wet hands. Risk of electric shock.
10. Close supervision is necessary for operating the straightener near children!
11. Clean the air inlet grille on a regular basis to remove all potentially blocking obstacles. Make sure you do not leave hair near the inlet grille.
12. If the air flow is blocked while the straightener is running (e.g. dirt or flock of hair), the built-in fuse automatically switches off the straightener. The appliance automatically tars again after cooling (i.e. after several minutes).
13. To prevent hair damage, do not block the air inlet grilles with hair wrapped around brush too tightly, particularly with respect to the selected power.
14. Do not use accessories that the manufacturer does not recommended. Exchangeable accessories become hot during operation. This effect is normal and is the result of the appliance functioning properly!
15. The appliance may be used by children 8 years or older and by persons with reduced physical or mental capabilities, if they are under supervision or if they have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and understand the potential risks. Children must not play with the appliance. Children must not carry our cleaning and maintenance of the appliance, unless they are 8 years or older and under supervision. Children younger than 8 years have to be kept away from the appliance and its power supply.
16. Use the toaster only in accordance with the instructions given in this manual. This straightener is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.

DO NOT IMMERSE INTO WATER!

DO NOT USE IN BATHTUB OR SHOWER!

USING THE APPLIANCE

This straightener is equipped with a control slide that has the following positions:
0 = off
1 = low airflow (speed)
2 = high airflow (speed)

GB

It is also equipped with the "**COOL**" (cool air) control slide suitable for fixing or drying hair. This slide has the following positions:
Front = lower thermal power
Back = normal thermal power
Using cool air on the final drying phase is advised after fixating your created hairstyle.
Note: Using lower power is recommended for people with coloured, brittle, damaged and fine hair. To save time and effort, using the maximum amount of heat, established on the highest setting, is recommended for people with healthy rough, strong, exotic and resistant hair.

Replacing accessories

Press the "**PUSH**" button on the side of the straightener to the designated position. Remove the accessories you wish to replace. Apply slight pressure to slide on the required accessories onto the straightener body. Turn the body to the designated position. The accessories should "click" into the correct position.

Straightening comb

The straightening comb creates a natural wavy hairstyle.

Hot air round brush

The hot air round brush with metal cylinder and ball-shaped bristles is suitable for all hairstyles – smooth, straight, volume and wavy.

Retractable bristle brush

Spread the strands of your hair evenly on the brush, before curling, and brush thoroughly from root to end. Curl the hair to form wavy hair. Switch on the hot air straightener (to level 1 or 2) and allow hot air flow on the curled hair until dry. Switch the straightener to the cool level and fixate the hairstyle using cool air.

Round bristle brush

The round bristle brush is suitable for volume hair drying. The brush bristles are friendlier to the hair

Straightening comb

The special structure of the half rounded straightening comb ensures hot air is directed to the scalp and maximum hair lifting at the roots. This gives your hair the optimum look and makes final hair fixing easier. The nozzle concentrates the airflow to dry small areas of hair.

Hanger

The hanger enables you to store the straightener, rendering it quickly available without taking up excessive space.

CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning should always be performed on a cooled down appliance and regularly after every use!

Wipe the straightener with a damp (not wet) cloth and dry with a soft dry cloth. Do not immerse the straightener into water! Protect the straightener against dust, dirt and accumulated hair. Clean the air inlet grille occasionally using a soft brush. Clean accessories by immersing them into soap water for a short period and than clean with a small hairbrush, rinse and leave to dry. Lay them down shortly, cavity side down, to remove any remaining water. Always make sure the straightener is completely cooled, clean and dry before putting it away.

TECHNICAL INFORMATION

Noise level: < 85 dB
Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz
Nominal input power: 1000 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)
The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.
Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

CE

The instruction manual is available at website www.ecg.cz.
Changes in text and technical parameters reserved.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À lire avec attention et à conserver pour une utilisation future !

Avertissement : les mesures et les instructions de sécurité contenues dans ce manuel ne comprennent pas toutes les conditions et situations possibles. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs qui ne peuvent être intégrés dans un produit. Par conséquent, ces facteurs doivent être assurés par le ou les utilisateurs qui utilisent et font marcher cet appareil. Nous ne sommes pas responsables des dommages causés lors de l'expédition, par une utilisation incorrecte, par une variation de la tension ou par la modification ou le réglage de l'appareil.

Pour se protéger contre un risque d'incendie ou de choc électrique, des précautions de base doivent être prises lors de l'utilisation d'appareils électriques, comprenant les précaution suivantes :

1. S'assurer que la tension dans la prise correspond à la tension figurant sur l'étiquette de l'appareil et que la prise est correctement mise à la terre. La prise doit être installée conformément aux instructions de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez pas le lisseur avec un câble endommagé. **Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon, doivent être effectuées par un point de service après-vente compétent ! Ne retirez pas les couvercles de protection de l'appareil, risque de choc électrique !**
3. Protégez l'appareil contre les contacts directs avec de l'eau et d'autres liquides, pour éviter un choc électrique potentiel. Si le lisseur tombe à l'eau, débranchez le câble de la prise immédiatement.
4. Ne laissez pas la brosse soufflante en marche sans surveillance. Pour des raisons de sécurité, éteignez le lisseur chaque fois que vous le posez.
5. Laisser le câble de la brosse soufflante branché à la prise sans surveillance n'est pas recommandé. Débranchez le câble de la prise électrique avant de réaliser l'entretien. Ne retirez pas le cordon de la prise en tirant sur le câble. Débranchez le cordon de la prise en le tenant par la fiche.
6. Ne laissez pas le cordon toucher des surfaces chaudes ou ne faites pas passer le cordon sur des arêtes vives.
7. N'enroulez pas le cordon autour du corps du lisseur.
8. Ne vaporisez pas d'aérosols ou d'eau sur le lisseur et ne mettez pas vos doigts ou d'objets dans le lisseur.
9. N'utilisez pas le lisseur à l'extérieur ou dans des environnements humides. Ne touchez pas le câble ou le lisseur avec les mains mouillées ! Risque de choc électrique.
10. Une surveillance étroite est nécessaire pour mettre en marche le lisseur à proximité d'enfants !
11. Nettoyez la grille d'entrée d'air de façon régulière pour éliminer tous les éléments susceptibles de l'obstruer. Assurez-vous que vous ne laissez pas de cheveux près de la grille d'entrée.
12. Si le débit d'air est bloqué pendant le fonctionnement du lisseur (par exemple, saleté ou mèches de cheveux), le fusible intégré éteint automatiquement le lisseur. L'appareil redémarre automatiquement après avoir refroidi (après quelques minutes).
13. Pour éviter d'endommager les cheveux, n'obstruez pas les grilles d'entrée d'air avec des cheveux enroulés autour de la brosse de façon trop serrée, en faisant particulièrement attention à la puissance choisie.
14. N'utilisez pas d'accessoires que le fabricant n'a pas recommandés. Les accessoires échangeables deviennent chauds lors du fonctionnement. Cet effet est normal et signifie que l'appareil fonctionne correctement !
15. L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, si elles sont sous surveillance ou si elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil de manière sûre et qu'elles comprennent les risques potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas se charger du nettoyage et de l'entretien de l'appareil, à moins qu'ils aient 8 ans ou plus et qu'ils soient sous surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son alimentation.
16. N'utilisez le grille-pain que conformément aux instructions fournies dans ce manuel. Ce lisseur est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation abusive de cet appareil.

NE LE PLONGEZ PAS DANS L'EAU !

N'UTILISEZ PAS DANS UNE BAIGNOIRE OU UNE DOUCHE.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Ce lisseur est équipé d'une molette de contrôle qui comprend les positions suivantes :
0 = éteint
1 = débit d'air faible (vitesse)
2 = débit d'air fort (vitesse)

Il est aussi équipé du bouton de réglage de « **REFROIDISSEMENT** » (air froid) qui convient pour fixer ou sécher les cheveux. Ce bouton comporte les positions suivantes :
Avant = puissance thermique basse
Arrière = puissance thermique normale
L'utilisation de l'air froid pendant la phase finale de séchage est conseillé après avoir fixé la coiffure que vous avez créée.
Note : L'utilisation d'une puissance plus faible est recommandée pour les personnes ayant les cheveux colorés, fragiles, abimés et fins. Pour économiser du temps et de l'énergie, utilisez la quantité maximale de chaleur en réglant l'appareil sur la position la plus élevée, ceci est recommandé pour les personnes ayant les cheveux raides, durs, exotiques et résistants.

Remplacement des accessoires

Appuyez sur le bouton « **POUSSOIR** » sur le côté du lisseur dans la position spécifiée. Retirez les accessoires que vous souhaitez remplacer. Appliquez une légère pression pour faire coulisser les accessoires nécessaires dans le corps du lisseur. Placez le corps dans la position spécifiée. Les accessoires doivent faire un « clic » lorsqu'ils sont dans la position correcte.

Peigne lisseur

Le peigne lisseur crée une coiffure ondulée et naturelle.

Brosse ronde à air chaud

La brosse ronde à air chaud avec un cylindre de métal et des poils en forme arrondie est adaptée à toutes les coiffures – lisses, raides, volumineux et ondulés.

Brosse à poils rétractables

Écartez les mèches de vos cheveux de manière uniforme avec la brosse, avant de friser, et brossez soigneusement, des racines aux pointes. Frisez les cheveux pour avoir des cheveux ondulés. Allumez le lisseur d'air chaud (au niveau 1 ou 2) et faites venir l'air chaud sur les cheveux frisés jusqu'à ce qu'ils sèchent. Réglez le lisseur au niveau cool et fixez la coiffure avec de l'air froid.

Brosse à poils aux pointes arrondies

La brosse à poils aux pointes arrondies est adaptée pour le séchage de cheveux volumineux. Les poils de la brosse sont respectueux des cheveux

Peigne lisseur

La structure particulière du peigne lisseur en forme de demi-cercle garantit que l'air chaud est dirigé vers le cuir chevelu et que le soulève-racines est au maximum. Cela donne à vos cheveux une apparence optimale

et permet une fixation finale des cheveux plus facile. La buse concentre le débit d'air pour sécher de petites zones de cheveux.

Attache

L'attache vous permet de ranger le lisseur, le rendant disponible rapidement et sans prendre trop d'espace.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil de la prise électrique avant de réaliser l'entretien. Le nettoyage doit toujours être effectué sur un appareil froid et de façon régulière après chaque utilisation !
Essuyez le lisseur avec un chiffon humide (pas mouillé) et séchez avec un chiffon doux et sec . Ne plongez pas le lisseur dans l'eau ! Protégez le lisseur contre la poussière, la saleté et l'accumulation de cheveux. Nettoyez la grille d'entrée d'air de temps en temps avec une brosse douce. Nettoyer les accessoires en les plongeant dans de l'eau savonneuse pendant une courte période et nettoyez avec une petite brosse à cheveux, rincez et laissez sécher. Laissez les reposer la cavité vers le bas, pour enlever toute l'eau restante. Toujours s'assurer que le lisseur est complètement froid, propre et sec avant de le ranger.

INFORMATION TECHNIQUE

FR

Niveau de bruit : < 85 dB
Tension nominale : 230 V~ 50 Hz
Puissance d'entrée nominale : 1000 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)
Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.

08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

CE

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Non potremo essere ritenuti responsabili per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, variazione di tensione, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendio o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare uno styler ad aria calda per capelli con un cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche. Se lo styler ad aria calda cade in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa.
4. Non lasciare lo styler ad aria calda funzionare incustodito. Per motivi di sicurezza, spegnere lo styler ogni volta che non lo si utilizza.
5. Si consiglia di non lasciare lo styler ad aria calda per capelli incustodito quando il cavo è attaccato alla presa. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
6. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
7. Non avvolgere il cavo intorno al corpo dello styler.
8. Non spruzzare sostanze o acqua nello styler e non Infilare le dita o altri oggetti nello stesso.
9. Non utilizzare lo styler all'aperto o in ambienti umidi. Non toccare il cavo o lo styler con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
10. È necessaria un'attenta supervisione in caso di funzionamento dello styler vicino ai bambini!
11. Pulire la griglia di ingresso dell'aria regolarmente per rimuovere tutti gli ostacoli potenzialmente bloccanti. Assicurarsi di non lasciare capelli vicino alla griglia di aspirazione.
12. Se il flusso dell'aria è bloccato mentre lo styler è in funzione (es. sporcizia o ciuffi di capelli), il fusibile incorporato spegne automaticamente lo styler. L'apparecchio riparte automaticamente dopo il raffreddamento (cioè dopo diversi minuti).
13. Per evitare di danneggiare i capelli, non ostruire le griglie di aspirazione dell'aria con i capelli avvolti intorno alla spazzola troppo stretti, soprattutto per quanto riguarda la potenza selezionata.
14. Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore. Gli accessori intercambiabili si riscaldano durante il funzionamento. Questo effetto è normale ed è il risultato del funzionamento corretto dell'apparecchio!
15. L'apparecchio può essere usato dai bambini maggiori di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali, se sono sotto controllo o se sono stati istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne hanno compreso i potenziali rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sotto controllo. I bambini di età inferiore a 8 anni devono stare lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.
16. Utilizzare lo styler solo in conformità con le istruzioni contenute in questo manuale. Questo styler è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.

NON IMMERGERE IN ACQUA!

NON UTILIZZARE IN VASCA DA BAGNO O DOCCIA!

USO DELL'APPARECCHIO

Questo styler è dotato di un vetrino di controllo che ha le seguenti posizioni:
0 = off
1 = flusso aria basso (velocità)
2 = flusso aria alto (velocità)

Inoltre è dotato del comando scorrevole «**COOL**» (aria fredda) adatto per il fissaggio o l'asciugatura dei capelli.
Questo comando scorrevole ha le seguenti posizioni:
Anteriore = potere termico più basso
Posteriore = potere termico più alto
L'utilizzo di aria fredda nella fase finale di asciugatura è consigliato dopo il fissaggio dell'acconciatura creata.
Nota: L'utilizzo della potenza inferiore è raccomandato per le persone con capelli tinti, fragili, sottili e danneggiati. Per risparmiare tempo e fatica, utilizzando la massima quantità di calore, stabilire l'impostazione più alta, ciò è raccomandato per le persone con capelli sani, grossi, forte, esotici e resistenti.

IT

Sostituzione degli accessori

Premere il pulsante «**PUSH**» sul lato dello styler nella posizione designata. Rimuovere gli accessori che si desidera sostituire. Esercitare una leggera pressione per far scivolare sugli accessori desiderati sul corpo dello styler. Ruotare il corpo nella posizione prestabilita. Gli accessori dovrebbero «agganciarsi» in posizione corretta.

Ferro arricciacapelli

Il pettine lisciante crea un look dei capelli ondulato naturale.

Spazzola rotonda ad aria calda

La spazzola rotonda ad aria calda con cilindro metallico e setole con estremità sferica è adatta a tutte le acconciature – capelli lisci, diritti, con volume e ondulati.

Spazzola con setole retrattili

Distribuire le ciocche di capelli in modo uniforme sulla spazzola, prima di arricciarle e spazzolare accuratamente dalla radice alla punta. Arricciare i capelli per un'acconciatura con capelli mossi. Accendere lo styler ad aria calda (a livello 1 o 2) e dirigere il flusso d'aria calda sui capelli arricciati fino a quando sono asciutti. Passare lo styler al livello più freddo e fissare l'acconciatura utilizzando aria fredda.

Spazzola rotonda con setole retrattili

La spazzola rotonda con setole retrattili è adatta per l'asciugatura dei capelli con volume. Le setole retrattili sono più delicate sui capelli

Pettine lisciante

La particolare struttura arrotondata a metà del pettine lisciante assicura che l'aria calda sia diretta al cuoio capelluto e solleva al massimo i capelli alla radice. Questo dà ai vostri capelli il look ottimale e rende più semplice il fissaggio finale dei capelli. L'ugello concentra il getto d'aria per asciugare piccole aree di capelli.

Gancio

Il gancio permette di riporre lo styler, rendendolo subito disponibile senza occupare spazio eccessivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione. La pulizia deve sempre essere eseguita su un apparecchio raffreddato e con regolarità dopo ogni uso!

Pulire lo styler con un panno umido (non bagnato) e asciugare con un panno morbido e asciutto. Non immergere lo styler in acqua! Proteggere lo styler da polvere, sporco e capelli accumulati. Pulire la griglia di aspirazione di tanto in tanto con una spazzola morbida. Pulire gli accessori immergendoli in acqua saponata per un breve periodo e quindi pulirli con una piccola spazzola, lavarli e lasciarli asciugare. Dirigerli brevemente verso il basso, cavità rivolta verso il basso, per eliminare l'acqua residua. Assicurarsi sempre che lo styler sia completamente raffreddato, pulito e asciutto prima di riporlo.

INFORMAZIONI TECNICHE

Rumorosità: < 85 dB
Tensione nominale: 230 V~ 50 Hz
Potenza d'ingresso nominale: 1000 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

IT

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)
Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.
Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras utiliza los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar el alisador de cabello si el un cable está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica. Si el alisador de cabello de aire caliente se cae al agua, desenchufe inmediatamente el cable del tomacorriente.
4. No deje el alisador de cabello de aire caliente en funcionamiento y sin supervisión. Por razones de seguridad, apague el alisador de cabello cada vez que lo apoye.
5. No se recomienda dejar el cable del alisador de cabello de aire caliente conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
6. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
7. No enrosque el cable alrededor del cuerpo del alisador de cabello.
8. No rocíe ningún aerosol ni agua en el alisador de cabello ni introduzca los dedos ni ningún otro objeto en el alisador de cabello.
9. No utilice el alisador de cabello al aire libre ni en entornos húmedos. No toque el cable ni el alisador de cabello con las manos húmedas. Riesgo de descarga eléctrica.
10. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para utilizar el alisador de cabello cerca de los niños!
11. Limpie la grilla de entrada de aire regularmente para quitar cualquier obstáculo que potencialmente la bloquee. Asegúrese de no dejar cabellos cerca de la grilla de entrada.
12. Si el flujo de aire es bloqueado mientras el alisador de cabello está funcionando (por ej., suciedad o cabellos), el fusible incorporado automáticamente apagará el alisador de cabello. El artefacto arranca automáticamente de nuevo luego de enfriarse (es decir, después de varios minutos).
13. Para impedir daños al cabello, no bloquee las rejillas de entrada de aire enroscando el cabello alrededor del cepillo en forma muy ajustada, en particular en relación a la potencia seleccionada.
14. No utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante. Los accesorios intercambiables se calientan durante el funcionamiento. ¡Este efecto es normal y es el resultado del funcionamiento normal del artefacto!
15. El artefacto puede ser utilizado por niños de 8 años de edad en adelante, y por personas con capacidades físicas o mentales disminuidas si son supervisadas apropiadamente o si se les ha informado acerca de cómo utilizar el artefacto de manera segura y comprenden los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento del artefacto, a menos que tengan 8 años de edad o más y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

16. Utilice la tostadora solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Este alisador de cabello está diseñado solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.

¡NO SUMERJA EN AGUA!

¡NO UTILICE EN LA BAÑERA NI EN LA DUCHA!

USO DEL ARTEFACTO

Este alisador de cabello está equipado con un control deslizable que tiene las siguientes posiciones:
0 = apagado
1 = flujo de aire bajo (velocidad)
2 = flujo de aire alto (velocidad)

También está equipado con el control deslizable «**COOL**» (aire fresco) apropiado para arreglar o secar el cabello. Este control deslizable tiene las siguientes posiciones:
Frente = potencia térmica baja
Dorso = potencia térmica normal
Se aconseja utilizar aire fresco en la fase final de secado luego de fijar su peinado.
Nota: Se recomienda la potencia baja para las personas con cabellos teñidos, débiles, dañados o finos. Para ahorrar tiempo y esfuerzo,se recomienda utilizar la mayor cantidad de calor, establecida en la configuración más alta, para personas con cabellos sanos, gruesos, exóticos y resistentes.

Cómo cambiar los accesorios

Presione el botón «**PUSH**» al costado del alisador de cabello hasta la posición deseada. Quite los accesorios que desea cambiar. Aplique una presión leve para deslizar y colocar los accesorios requeridos en el cuerpo del alisador de cabello. Gire el cuerpo a la posición designada. Los accesorios deben «encajar» en la posición correcta.

Peine para alisar

El peine para alisar crea un estilo de peinado ondulado natural.

Cepillo redondo de aire caliente

El cepillo redondo de aire caliente con cilindro metálico y cerdas en forma de bolita es apropiado para todos los estilos de peinado: liso, lacio, con volumen y ondulado.

Cepillo de cerdas retraíbles

Reparta los mechones de cabello en forma pareja en el cepillo antes de enrularlo, y cepille bien de la raíz a la punta. Enrosque el cabello para formar rulos. Encienda el alisador de cabello (al nivel 1 o 2) y permita que el aire caliente fluya sobre el cabello enrulado hasta que esté seco. Ponga el alisador de cabello en el nivel fresco y fije el peinado utilizando aire fresco.

Cepillo de cerdas redondo

El cepillo de cerdas redondo es apropiado para secar el cabello con volumen. Las cerdas del cepillo cuidan del cabello

Peine para alisar

La estructura especial del peine para alisar semi curvo garantiza que el aire caliente vaya dirigido al cuero cabelludo y el peinado de la mayor cantidad de cabello desde las raíces. Esto le brinda a su cabello es aspecto óptimo y hace que el fijado final del peinado sea más fácil. La boquilla concentra el flujo de aire en áreas más pequeñas de cabello.

Gancho

El gancho le permite almacenar el alisador de cabello, para tenerlo rápidamente disponible sin ocupar demasiado espacio.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡La limpieza siempre se debe realizar con el artefacto frío y en forma regular luego de cada uso!

Limpie el alisador de cabello con un paño apenas húmedo (no empapado) y séquelo con un paño seco y suave. ¡No sumerja el alisador de cabello en agua! Proteja el alisador de cabello contra el polvo, la suciedad y la acumulación de cabellos. Limpie la grilla de entrada de aire ocasionalmente con un cepillo suave. Limpie los accesorios sumergiéndolos en agua jabonosa durante un tiempo corto y luego limpie con un cepillo pequeño, enjuague y deje secar. Apóyelos durante un tiempo breve, con el lado de la cavidad hacia abajo, para eliminar cualquier resto de agua. Siempre asegúrese de que el alisador de cabello se haya enfriado por completo, esté limpio y seco antes de guardarlo.

INFORMACIÓN TÉCNICA

ES

Nivel de ruido: ≤ 85 dB
Voltaje nominal: 230 V~ 50 Hz
Potencia de entrada nominal: 1000 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)
El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.
El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava
tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárólagos magyarországi képviselet:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:
K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. **(Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

■ Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.

© GVS.cz 2014